

Porównanie tłumaczeń Marka 16:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Znaki zaś tym którzy uwierzyli takie będą towarzyszyć w imię moje demony będą wyrzucać językami będą mówić nowymi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tym natomiast, którzy uwierzyli, towarzyszyć będą takie znaki: w moim imieniu będą wyganiać demony,* będą mówić nowymi językami,** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Znaki zaś (tym). (którzy uwierzyli), takie towarzyszyć będą: w imię me demony wyrzucali będą, językami mówili będą nowymi.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Znaki zaś (tym) którzy uwierzyli takie będą towarzyszyć w imię moje demony będą wyrzucać językami będą mówić nowymi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tym natomiast, którzy uwierzą, towarzyszyć będą takie znaki: w moim imieniu będą wyganiać demony, będą mówić nowymi językami,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A takie znaki będą towarzyszyć tym, którzy uwierzą: w moim imieniu będą wypędzać demony, będą mówić nowymi językami;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A znamiona tych, co uwierzą, te naśladować będą: W imieniu mojem dyjabły wyganiać będą, nowymi językami mówić będą;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A cuda tych, co uwierzą, te naszladować będą: w imię moje czarty będą wyrzucać, nowymi językami będą mówić,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Te zaś znaki towarzyszyć będą tym, którzy uwierzą: w imię moje złe duchy będą wyrzucać, nowymi językami mówić będą;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A takie znaki będą towarzyszyły tym, którzy uwierzyli: w imieniu moim demony wyganiać będą, nowymi językami mówić będą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tym, którzy uwierzą, będą towarzyszyć takie znaki: w Moje imię będą wyrzucać złe duchy, będą mówić nowymi językami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Tym, którzy uwierzą, takie znaki będą towarzyszyć: W moje imię będą wyrzucać demony, będą mówić nowymi językami,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tym, którzy uwierzą, takie znaki towarzyszyć będą: w imię moje demonów usuwać będą, językami mówić będą nowymi,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tym, którzy uwierzyli, będą towarzyszyły takie znaki - w moim imieniu będą ujarzmiać demony, mówić nowymi językami,

¹⁾ <x>490 10:17</x>; <x>510 16:18</x>

²⁾ <x>510 2:4</x>; <x>510 10:46</x>; <x>510 19:6</x>; <x>530 12:10</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A tym, którzy uwierzą, będą towarzyszyły takie znaki: w moim imieniu będą wyrzucali czarty, będą mówić nowymi językami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I такі ознаки супроводжуватимуть тих, що повірили: Моїм ім'ям виганятимуть бісів, говоритимуть новими мовами.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A tym, którzy uwierzyli, będą towarzyszyć takie znaki: W moim Imieniu będą wyrzucać demony, będą mówić nowymi językami,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	A te znaki będą towarzyszyć tym, którzy ufają: w moim imieniu będą wypędzać demony, mówić nowymi językami,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A te oto znaki będą towarzyszyć wierzącym: Dzięki użyciu mojego imienia będą wypędzać demony, będą mówić językami
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Wierzący, mocą mojego autorytetu, będą wypędzać demony i mówić nowymi językami.